

Снова поговорим о теме, которая неразрывно связана с корнями иврита.

Известно, но в алфавите иврита есть две буквы «т»: **ט** и **ת**

Две буквы «с»: **ש** и **ס**

Две буквы «в»: **ב** и **ו**

Две буквы "к": **ק** и **כ**

Три буквы «х»: **ח** и **כח** и **כח**

Две похожие: **ח** и **ט**

И мы никак не можем определиться, какую букву именно букву писать. Зачем, спрашивается, такое разнообразие практически одних и тех же букв?

Во-первых, в древнееврейском языке эти буквы отличались по произношению. Буква «Хэт» и «Айн» произносились гортанно, «Тэт» произносилась более мягко, но эти нюансы постепенно сгладились в процессе эволюции языка.

В таком случае, зачем нам столько букв? Наверняка, чтобы ошибиться при написании. А вот и нет. Эти буквы необходимы нам и по сей день, поскольку в иврите есть слова-омонимы, одинаковые по звучанию и разные по значению. В иврите, благодаря наличию вышеперечисленных букв, мы можем различать эти слова на письме. Это бесспорно удобно, но в то же

время, мы понимаем, что если однажды напишем в слове не ту букву, то получится совсем иной смысл. Вот такая одновременно удобная и опасная функция.

Рассмотрим примеры.

Мы хотим сказать: «Я снимаю квартиру».

Ани сохер(ет) эт адира.

Теперь напишем это предложение на иврите:

אני סוכר(ת) את הדירה

Мецуян!

Но, слыша вышеперечисленные буквы (а в слове «сохер» их даже две), вы уже должны насторожиться и запомнить их написание во избежание непонимания в будущем.

Вы только что прочитали: Я перекрываю (перегораживаю) квартиру.

סוכרת

Означает глагол **לספור** (лискор) – преграждать, перекрывать.

А нам нужен другой лискор – **לשכור**

אני שוכר(ת) את הדירה

Так-то лучше.

Существует масса подобных примеров, поэтому, необходимо сразу вычленять подобные буквы и запоминать их на письме.

Например:

בָּא – он пришёл

בָּהּ – в ней

תַּחְנָה – станция, остановка

טַחְנָה – мельница

קָרָא – читал, называл, звал

קָרָה – случился, произошёл

עָנִי – бедный, бедняк

אָנִי – я

Есть такая загадка. Хотите, я узнаю, в чем заключается ваше счастье?

Тогда поставьте в слове «СЧАСТЬЕ» (Ошер) пропущенную букву: Айн или Алеф.

ושר__

Что у Вас получилось?